



CHILDREN'S MINISTRY REPORT
兒童事工 2024 年 2 月份工作報告
February 15, 2024
By Pastor Hanna Ng, Translated by Mr. Ho Fung



Happy Lunar New Year 恭賀各位農曆新年蒙恩快樂！

Have a blessed and joyful Lunar New Year! Deuteronomy 31:8 says, "The Lord himself goes before you and will be with you; he will never leave or forsake you. Do not be afraid; do not be discouraged." What an assurance from God as He ushers us into a new season. "Forget the former things; do not dwell on the past. See, I am doing a new thing! Now it springs up; do you not perceive it? I am making a way in the wilderness and streams in the wasteland" Isaiah 43:18-19.

Regardless of the struggle we face, gratitude for God's blessing and trust in His providence can help us resist depression and wire our brains to help us build resilience. May the Lord give you many more reasons to rejoice for His blessing this year. In the children's ministry, we are reminded of God's countless ways at work within the church. Praise God for His abundance. 舊約聖經，申命記 31 章 8 節："你們當剛強壯膽，不要害怕，也不要畏懼他們，因為耶和華你的神和你同在。祂必不撇下你，也不丟棄你。"。好一段神賜的確據，領導我們進入這新季節。"耶和華如此說："你們不要記念從前的事，也不要思想古時的事。看哪！我要作一件新事，如今要發現，你們不知道麼？我必在曠野開道路，在沙漠開江河。"。以賽亞書 43 章 18 - 19 節。不去緊張你要面對的掙扎，感謝神賜你的祝福，相信神的供應，幫助我們去抵抗憂患，振發我們的意志堅持，求主今年賜你更多喜樂。神提醒我們在教會的兒童事工上，還有無限的工作可以做。感謝神豐富的供應。

1. 2024 Servant Leaders 2024 年事工領袖

Praise God for calling His people to serve Him as servant leaders and commissioning three sisters to serve at the Children's Ministry. Miao Ling Tan is serving as the counsellor and the outreach ministry leader. Alice Ma is serving as the leader of the visitation and caring ministry. Miao Ling and Alice have been reaching out and caring for the parents in groups or one-on-one Bible studies. Both experienced mothers are gifted in parenting and known for their caring hearts. Yivana Au Yang is a second-year Education student at the University of Alberta. She will focus on developing teachers/leaders in the Children's Ministry. With this strong team, we are privileged to serve you and our Lord Jesus together. We are thrilled that you are part of ECBC's Children's Ministry. 感謝神呼召祂的子民成為事工領袖，使用三位姊妹開始服務兒童事工。Miao Ling Tan 負責領導外展及輔導。Alice Ma 負責領導探訪及關懷。她們已經進行家長小組或單獨查考聖經，這兩位經驗的母親，都有豐富恩賜教養兒童，大家都讚許她們的愛心。另 Yivana Au Yang 是 Uof A 教育系第二年的學生，她關注兒童事工裏的教師/同工們在教導中的進展。有主耶穌和我們這有力的團隊來服侍你們，非常的高興有你成為愛浸兒童事工的一份子！



2. Refreshment & Fellowship Time 輕鬆愉快的團契時間

Something new for this year! Alice Ma has initiated and organized snack time for parents and children/preschoolers every Sunday after worship. We would love to have all the parents join us after worship to connect and fellowship with our teachers, other parents, and children. We also want to make this ministry open to all the parents who would like to participate in preparing refreshments; please sign up. 今年新招！Alice Ma 發動，組織及安排在每主日崇拜後，為家長，兒童及學前兒童，有"小食時間"。我們希望邀請

所有的家長在崇拜後留步，跟我們的老師們，其他的家長們，孩子們，有一段交流時間。這事工也歡迎有願意準備茶點的家長們參加，請先報名，以便安排。

3. *February Focus Studies* 二月份課程

Celebrating Valentine's Day in February, we focus on kids' relationships with others. Leviticus 19:18 instructs us to love our neighbours as ourselves. This session focuses on ways Christians can live, work, and help others as reflections of God's love and care in their families and communities. The Bible stories for this unit are excellent examples of how people can love their neighbours as themselves, just as the Lord commands. 二月慶祝情人節，我們集中在“兒童之間的關係”。利未記 19 章 18 節，教導我們去愛我們的鄰舍像愛自己一樣。這段經文集中在基督徒怎樣藉著神的愛和關懷，反應在他們的家庭和社區內，怎樣去生活，工作和幫助他人。這些精彩的聖經故事，表達出人怎樣遵照神的吩咐，去愛人如己。

Kids have heard how a widow helped Elijah during a drought and famine, even though she had few resources. Through the story of David and Jonathan, kids were challenged to form friendships that obey and honour God. The Bible story of Isaac and the wells showed kids that Christians can choose to live peacefully even when others are not kind. Finally, kids will learn ways to pray for and assist missionaries as they share the good news of Jesus with people worldwide. We will give opportunities to apply this Biblical truth by sharing it with the refugees. Kids can bring canned food, jackets, shoes, toys, or anything we can give to the refugees or anyone in need this month. We will collect all the donations in a box in the worship room. 孩子們得知那位寡婦雖然在饑荒的日子，在缺乏的情況下，還肯接待以利亞先知。大衛和約拿單，在少年時，怎樣服從神的命令，榮耀神，去接受挑戰，做了好朋友。雅各和井的故事，讓孩子們知道，基督徒是可以跟不仁慈的人和平相處的。最後，孩子們可以從多方面去祈禱及幫助宣教士們向世界各地傳講耶穌的福音。我們又可以把握機會，用聖經的真理去跟難民分享。這二月，孩子們會帶備罐裝食物，衣服，鞋子，玩具及其他物品，去送給那些有需要的人和難民。我們在崇拜的地方，備有收集的箱子。

4. *Newborn Babies* 新生嬰兒

Our church has been blessed with two precious gifts from God, one girl and one boy, on this new year! Congratulations to Rachel and Jeffrey for their first baby boy, born on January 16. Congratulations to Steven and Xin Xin for their new baby girl, born on February 6. Let's continue to wrap them with prayers. May both babies experience the love of God, their parents, and the community of ECBC. May the Lord grant wisdom to these parents and help them adjust to their new normal as they welcome their newborn babies into their lives, hearts, and homes. May they grow in wisdom, stature, and favour with God and people. 神在這新年，賜我們教會兩份寶貴的禮物，一個男孩，一個女孩。恭喜 Rachel 和 Jeffrey 在一月十六日，生下第一個男孩。恭喜 Steven 和 Xin Xin 在二月六日，生下他們第二個女嬰。請用祈禱來擁抱他們吧。讓嬰兒們可經歷到從神，父母及愛浸的每一位，而來的愛。願神賜智慧給這些家長，幫助他／她們在迎接這些嬰兒時，怎樣調理身，心及生活。並願孩子們，在智慧，身量得以成長，蒙神和眾人喜愛。

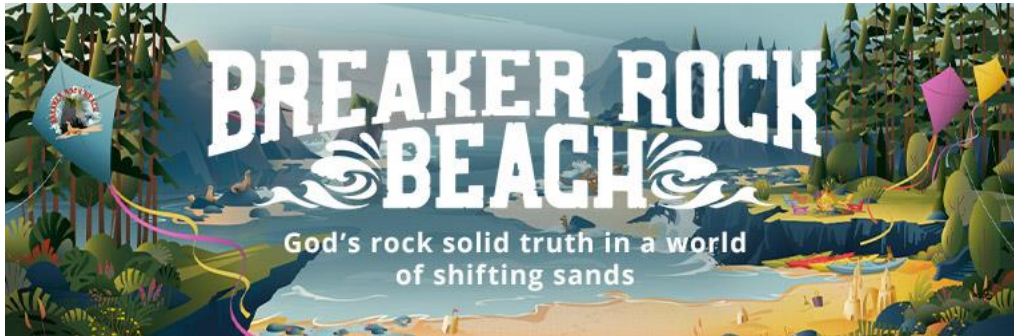
5. *Easter Joint Service* 復活節聯合崇拜

As we prepare for the Easter joint service, we invite any children who want to participate in leading the joint worship to contact me. It will be an awesome celebration of the Resurrection of our Lord and Savior as we will hear the life-changing testimonies of the baptism candidates, and there will be baptism and Communion on that day. 當我們準備復活節聯合崇拜時，我們邀請有意參加帶領的孩子們跟我聯絡！這是一個偉大的慶祝，關乎我們的救主復活的事跡。我們可以聽到受浸的弟兄姊妹得救的見證；當日有浸禮和主餐。

6. *Summer Day Camps* 夏令會

Once again, kids look forward to that time of year, and some parents dread it: Summer vacation! That also means it's time for our annual Vacation Bible School Day Camp, and I want to invite the children to join us. The Children's Ministry works hard to provide a fun and educational program each year. The children who attend always have a great time, make new friends, experience life changes, and leave with a deeper

understanding of the Lord and His love for each of them. 孩子們和好些家長都在期待今夏天的假期；意味着每年的夏天聖經學校日營開始了。我們再誠意邀請孩子們來報名參加。每年我們都很努力安排這歡樂和德智的課程，讓每位參加的小朋友有一段好時光，能結交新朋友，體驗生命的好改變，加深認識主耶穌和祂給我們的厚愛。



This year, Edmonton Chinese Baptist Church is excited to present the “Breaker Rock Beach” Summer VBS Day Camp for ages 4 and up, from Aug 6-9 and 12-17, from 9:30 am to 4:30 pm. At Breaker Rock Beach, kids will learn to recognize the difference between what the world says and what God says is true. They will be challenged to differentiate between the lies or half-truths of the culture around them and the unchanging truth of God, even when it’s radically different from what some people say. They’ll discover that God does not want them to conform to this age but to be transformed by renewing their minds so that they can discern God’s good, pleasing, and perfect will (Romans 12:2). 今年，愛城華人浸信會，很高興為 4 歲以上的孩子，在 8 月 6 至 9 及 12 至 17，每日上午 9:30 至下午 4:30 舉辦名為” Breaker Rock Beach ” 的夏令 VBS 日營。在營裏孩子會曉得分辨世上所講的和神所講的的真假。他們要能清楚分辨，那從環境及文化中得知，真的或半真假的謊言，或來自神不改變的真理。（往往有被極端人士誤解的真理）。羅馬書 12 章 2 節：“不要效法這世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良，純全可喜悅的旨意”

The fees for two weeks (includes field trips, field trip transportation, 2024 VBS-themed t-shirt, daily craft materials, daily snacks, etc.) are \$270 (early bird, before April 30); \$285 (payment received by May 31); \$300 (payment received by June 30); \$330 (payment received by July 16). 這兩個星期的費用（包括外遊，外遊交通，2024 主題 t-恤，手工材料，每日小食等）。

4 月 30 日前報名：early bird \$270 。

5 月 31 日前報名：\$285 。

6 月 30 日前報名：\$300 。

7 月 16 日前報名：\$330 。

Our End of Camp Celebration will be hosted on Saturday, August 17! Children will showcase all that they have learned in a musical presentation. **Due to limited space, if you belong to another home church, please contact Pastor Hanna Ng to be placed on the Waitlist. Thank you for understanding.** For more info, contact Pastor Hanna Ng @ 780-720-7297. To register, go to our website: <https://ecbchurch.org/children/events/vbs-summer-camp/>

於 8 月 17 日星期六，會慶祝夏令營結束。孩子們將表演在營內學到的歌曲和舞蹈。另因為，學位有限，有屬於其他教會孩子的申請，請連絡吳師母，先登記入等候名單。敬請見諒。其他查詢請聯絡吳師母，電話 780-720-7297。網上登記，請輸入 <https://ecbchurch.org/children/events/vbs-summer-camp/>

Completed events (between January 8 to February 14) we want to praise God for...
為完成了的事工感謝神(1月8日至2月14日)

1. *Meeting* 會議事項

The Children's Ministry Team had their first meeting of the year on January 11. We discussed our summer programs, Easter Joint Service, Baptism, etc.

1月11日舉行了今年第一次兒童事工会議，商討了我們的夏令會，復活節聯合崇拜及洗禮等等。

2. *Baptism* 浸禮

Praise God that the Easter baptism class began on February 9 and will continue until March 31.

感謝神，復活節浸禮班，由2月9日至3月31日止。

In His Service,



Hanna Ng